

## اعرفوا حقوقكم!

### حقوق السكان وواجبات الدولة تجاههم، في إجراء تسوية الأراضي

بدأت دولة إسرائيل في إجراء عملية تسوية للأراضي في القدس الشرقية. هذه العملية طويلة، بدءاً من الاستفسار عن الحقوق في قطعة الأرض ووصولاً إلى عملية التسجيل في الطابو. سيكون لهذه العملية أثرٌ على جميع أصحاب الأرض والساكنين عليها.

ومن يقرر من هؤلاء عدم المطالبة بحقه في الأرض، فإن من شأن هذا أن يفقده الحق فيها، وفي مثل هذه الحالة، تستطيع الدولة أن تقوم بتسجيل الأرض على اسمها.

عن الإجراء باختصار

- يجب على الدولة أن تنشر في موقع عام إعلانات وخرائط حول المنطقة المستهدفة بالتسوية
- على المعنين بالأمر تقديم استماراة مطالبة بالحق في الأرض: سواء أكان هذا الحق حق ملكية، أو استئجار طويل، أو غير ذلك
- يجب إرفاق إثباتات بالاستماراة: كوشان، ورقة إرث، مصادقات ضريبية، عقد إيجار، وما إلى ذلك
- يجب على الموظف المسؤول عن التسوية، وهو الموظف الموكل من جانب الدولة بهذا الإجراء، أن يقوم بفحص استماروات المطالبة، وأن يتواصل مع المدعين وأن يقوم بإجراء الفياسات في الأرض
- عند انتهاء الإجراء، يتم تسجيل قطعة الأرض في الطابو على اسم المدعين الذين تمكنا من إثبات حقهم فيها

كما وننصحكم بالتشاور  
مع محام متخصص في  
موضوع الأرض

تعمل جمعية بمكان مع سكان القدس الشرقية في مواضيع التخطيط والأرض  
(كما تعمل الجمعية مؤخراً في حي أم هارون في الشيخ جراح).  
في حال كانت لديكم أسئلة حول إجراءات التسوية أو حول النشرات

سنقوم في وقت لاحق بنشر  
كتيب إرشادات شامل حول  
حقوق السكان في عملية  
تسوية الملكيات

والإعلانات التي شاهدتموها، فيمكنكم التوجّه إلينا عبر الوسائل التالية:  
عبر الهاتف (ديانا) 0524293336 عبر البريد الإلكتروني (سري) [sari@bimkom.org](mailto:sari@bimkom.org)

## دعوا את زכויותיכם!

### זכויות תושבים וחובות המדינה בהליך הסדר קרקע

מדינת ישראל התחילה בהליך הסדר קרקע בירושלים המזרחית.  
זהו הליך ארוך, מבירור זכויות בקרקע ועד לרישום בטאבו.  
ההלך ישפיע על כל בעלי הקרקע והმתגוררים בה.  
מי שמחלית לא לتبוע את הקרקע עלול לאבד אותה,  
והמדינה תוכל לרשום את הקרקע על שמה.

ההלך בקצרה:

- המדינה צריכה לפרסם במקום ציבורי מודעות וمفتوות של השטח המיועד להסדר
- מי שמעוניין מגיש טופס תביעה לזכויות בקרקע: בעליות, שכירות ארכאה ועוד
- לטופס מצטרפים הוכחות: קושאן, צו ירושה, אישורי מס, חוות שכירות וכדומה
- פקיד ההסדר, האחראי מטעם המדינה על הליך, צריך לבדוק את התביעות, ליזור קשר עם התובעים ולבצע מדידות בשטח
- בסוף ההליך הקרקע נרשמת בטאבו על שם התובעים שהוכיחו את זכותם

מומלץ להתייעץ גם עם  
עו"ד המתמחה בקרקע

עמותת ב مكان פועלת עם תושבים בירושלים המזרחית בנושאי תכנון וקרקע  
(לאחרונה גם בשכונת אום הארון בשיח גראח)

אפשר לפנות אלינו בשאלות על הליך ההסדר ועל פרסומים שראיתם  
טלפון (ديانا) 0524293336 דוא"ל (سري) [sari@bimkom.org](mailto:sari@bimkom.org)

בממשק נפרנס  
מדרך מקיף  
זכויות תושבים  
בהליך הסדר